



وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ



Et craignez Allah, car Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

Traduction du sens de
Le Noble Coran
dans la langue française

Al Hashr

الْحَشْرُ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

1. Ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre glorifient Allah,

وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ (١)

et Il est le Puissant, le Sage.

هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مِنْ دِيَارِهِمْ لِأَوَّلِ الْحَشْرِ

2. C'est Lui qui a expulsé de leurs maisons, ceux parmi les gens du Livre qui ne croyaient pas, lors du premier exode.

مَا ظَنَنْتُمْ أَنْ يَخْرُجُوا وَظَنُّوا أَنَّهُمْ مَانِعَتُهُمْ حُصُونُهُمْ مِنَ اللَّهِ

Vous ne pensiez pas qu'ils partiraient, et ils pensaient qu'en vérité leurs forteresses les défendraient contre Allah.

فَأَتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ

Mais Allah est venu à eux par où ils ne s'attendaient point, et a lancé la terreur dans leurs coeurs.

يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُمْ بِأَيْدِيهِمْ وَأَيْدِي الْمُؤْمِنِينَ

Ils démolissaient leurs maisons de leurs propres mains, autant que des mains des croyants.

فَاعْتَبِرُوا يَا أُولِيَ الْأَبْصَارِ (٢)

Tirez-en une leçon, ò vous êtes doués de clairvoyance.

وَلَوْ لَا أَنْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَاءَ لَعَذَّبَهُمْ فِي الدُّنْيَا

3. Et si Allah n'avait pas prescrit contre eux l'expatriation, Il les aurait certainement châtiés ici-bas;

وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابُ النَّارِ (٣)

et dans l'au-delà ils auront le châtiment du Feu.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُّوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ

4. Il en est ainsi parce qu'ils se sont dressés contre Allah et Son messenger.

وَمَنْ يُشَاقِّ اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ (٤)

Et quiconque se dresse contre Allah... alors, vraiment Allah est dur en punition.

مَا قَطَعْتُمْ مِنْ لَيْنَةٍ أَوْ تَرَكْتُمُوهَا قَائِمَةً عَلَى أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ اللَّهِ

5. Tout palmier que vous avez coupé ou que vous avez laissé debout sur ses racines, c'est avec la permission d'Allah

وَلِيُخْزِيَ الْفَاسِقِينَ (٥)

et afin qu'Il couvre ainsi d'ignominie les pervers.

وَمَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ مِنْهُمْ فَمَا أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ

6. Le butin provenant de leurs biens et qu'Allah a accordé sans combat à Son Messenger, vous n'y aviez engagé ni chevaux, ni chameaux;

وَلَكِنَّ اللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُ عَلَىٰ مَن يَشَاءُ

mais Allah donne à Ses messagers la domination sur qui Il veut,

وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (٦)

et Allah est Omnipotent.

مَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ الْقُرَىٰ فَلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ

7. Le butin provenant [des biens] des habitants des cités, qu'Allah a accordé sans combat à Son Messenger, appartient à Allah, au Messenger,

وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ

aux proches parents, aux orphelins, aux pauvres et au voyageur en détresse,

كَيْ لَا يَكُونَ دُولَةً بَيْنَ الْأَغْنِيَاءِ مِنْكُمْ

afin que cela ne circule pas parmi les seuls riches d'entre vous.

وَمَا آتَاكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا

Prenez ce que le Messenger vous donne; et ce qu'il vous interdit, absentez-vous en;

وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ (٧)

et craignez Allah car Allah est dur en punition.

لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ

8. [Il appartient aussi] aux émigrés besogneux qui ont été expulsés de leurs demeures et de leurs biens,

يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا وَيَنْصُرُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ

tandis qu'ils recherchaient une grâce et un agrément d'Allah, et qu'ils portaient secours à (la cause d') Allah et à Son Messenger.

أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ (٨)

Ceux-là sont les véridiques.

وَالَّذِينَ تَبَوَّؤُوا الدَّارَ وَالْإِيمَانَ مِن قَبْلِهِمْ

9. Il [appartient également] à ceux qui, avant eux, se sont installés dans le pays et dans la foi,

يُحِبُّونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمْ حَاجَةً مِّمَّا أُوتُوا

qui aiment ceux qui émigrent vers eux, et ne ressentent dans leurs coeurs aucune envie pour ce que [ces immigrés] ont reçu,

وَيُؤْتِرُونَ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ

et qui [les] préfèrent à eux-mêmes, même s'il y a pénurie chez eux.

وَمَنْ يُوقَ شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ (٩)

Quiconque se prémunit contre sa propre avarice, ceux-là sont ceux qui réussissent.

وَالَّذِينَ جَاءُوا مِن بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ

10. Et [il appartient également] à ceux qui sont venus après eux en disant:

رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ

"Seigneur, pardonne-nous, ainsi qu'à nos frères qui nous ont précédés dans la foi;

وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَؤُوفٌ رَّحِيمٌ (١٠)

et ne mets dans nos coeurs aucune rancoeur pour ceux qui ont cru. Seigneur, Tu es Compatissant et Très Miséricordieux".

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ تَافَقُوا يُقُولُونَ لِيَاخْوَانِنَاهُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِن أَهْلِ الْكِتَابِ

11. N'as-tu pas vu les hypocrites disant à leurs confrères qui ont mécru parmi les gens du Livre:

لَئِن أُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ مَعَكُمْ وَلَا نُطِيعُ فِيكُمْ أَحَدًا أَبَدًا

"Si vous êtes chassés, nous partirons certes avec vous et nous n'obéirons jamais à personne contre vous;

وَإِن قُوتِلْتُمْ لَنَنْصُرَنَّكُمْ

et si vous êtes attaqués, nous vous secourrons certes".

وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ (١١)

Et Allah atteste qu'en vérité ils sont des menteurs.

لَنْ أَخْرَجُوا لَّا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَنْ قُوتِلُوا لَّا يَنْصُرُونَهُمْ

12. S'ils sont chassés, ils ne partiront pas avec eux;
et s'ils sont attaqués, ils ne les secourront pas;

وَلَنْ نَّصْرُوهُمْ لِيُوَلَّنَ الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَّا يُنْصَرُونَ (١٢)

et même s'ils allaient à leur secours, ils tourneraient sûrement le dos; puis ils ne seront point secourus.

لَأَنْتُمْ أَشَدُّ رَهْبَةً فِي صُدُورِهِمْ مِّنَ اللَّهِ

13. Vous jetez dans leurs coeurs plus de terreur qu'Allah.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُونَ (١٣)

C'est qu'ils sont des gens qui ne comprennent pas.

لَّا يُقَاتِلُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قَرْيٍ مَّحَصَّنَةٍ أَوْ مِن وَرَاءِ جُدُرٍ

14. Tous ne vous combattront que retranchés dans des cités fortifiées ou de dernière des murailles.

بِأَسْهُمٍ بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ تَحْسِبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّى

Leurs dissensions internes sont extrêmes.

Tu les croirait unis, alors que leurs coeurs sont divisés.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَعْقِلُونَ (١٤)

C'est qu'ils sont des gens qui ne raisonnent pas.

كَمَثَلِ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ (١٥)

15. ils sont semblables à ceux qui, peu de temps avant eux,
ont goûté la conséquence de leur comportement et ils auront un châtement
douloureux;

كَمَثَلِ الشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ لِلنَّاسِ اكْفُرُوا

16. ils sont semblables au Diable quand il dit à l'homme: "Sois incrédule".

فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِّنكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ (١٦)

Puis quand il a mécru, il dit:

"Je te désavoue car redoute Allah, le Seigneur de l'Univers".

فَكَانَ عَاقِبَتُهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا

17. Ils eurent pour destinée d'être tous deux dans le Feu pour y demeurer éternellement.

وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ (١٧)

Telle est la rétribution des injustes.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

18. O vous qui avez cru!

اتَّقُوا اللَّهَ وَلْتَنْظُرْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ

Craignez Allah. Que chaque âme voit bien ce qu'elle a avancé pour demain.

وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ (١٨)

Et craignez Allah, car Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنسَاهُمْ أَنفُسَهُمْ

19. Et ne soyez pas comme ceux qui ont oublié Allah; [Allah] leur a fait alors oublier leur propres personnes;

أُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ (١٩)

ceux-là sont les pervers.

لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ

20. Ne seront pas égaux les gens du Feu et les gens du Paradis.

أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الظَّالِمُونَ (٢٠)

Les gens du Paradis sont eux les gagnants.

لَوْ أَنزَلْنَا هَذَا الْقُرْآنَ عَلَى جَبَلٍ لَّرَأَيْتَهُ خَاشِعًا مُتَصَدِّعًا مِّنْ خَشْيَةِ اللَّهِ

21. Si Nous avons fait descendre ce Coran sur une montagne, tu l'aurais vu s'humilier et se fendre par crainte d'Allah.

وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ لِنُضْرِبِهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ (٢١)

Et ces paraboles Nous les Nous les citons aux gens afin qu'ils réfléchissent.

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

22. C'est Lui Allah. Nulle divinité autre que Lui,

عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ

le Connaisseur de l'Invisible tout comme du visible.

هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ (٢٢)

C'est Lui, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

23. C'est Lui, Allah. Nulle divinité que Lui;

الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيْمِنُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ

- Le Souverain,
- le Pur,
- L'Apaisant,
- Le Rassurant,
- le Prédominant,
- Le Tout Puissant,
- Le Contraignant,
- L'Orgueilleux.

سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ (٢٣)

Gloire à Allah! Il transcende ce qu'ils Lui associent.

هُوَ اللَّهُ الْخَالِقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ

24. C'est Lui Allah,

- le Créateur,
- Celui qui donne un commencement à toute chose,
- le Formateur.

لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى

A Lui les plus beaux noms.

يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

Tout ce qui est dans les cieux et la terre Le glorifie.

وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ (٢٤)

Et c'est Lui le Puissant, le Sage.



© Copy Rights:
Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana
Lahore, Pakistan
www.quran4u.com